

caribbean theater workshop
CANALES ABIERTOS **OPEN CHANNELS**
taller teatro del caribe

8 de julio de 2021 | July 8, 2021


10:00am to 2:00pm EST|EDT


9:00am-1:00pm CST



CANALES ABIERTOS es un encuentro virtual desde Santiago de Cuba y Nueva Orleans y muchos lugares entre los dos

OPEN CHANNELS is an online encounter from Santiago de Cuba & New Orleans and many points in between

 El propósito de nuestro evento es un encuentro sin fronteras con el teatro del Caribe profundo y las diásporas para reconocernos en nuestras diferencias and similitudes. La cultura popular tradicional y los saberes que ésta nos aporta nos han convertido en grupos de resistencia cultural la mayoría invisibilizados por los círculos de poder hegemónicos. El objetivo es hacernos visibles y organizarnos para acciones que nos permitan conseguir una unidad de acción ante la guerra cultural que trata de borrar nuestra memoria histórica, nuestra cultura.

 The purpose of this event is to criss-cross boundaries, to share work, to dialogue, to strategize; and in so doing connect islands and diasporas by recognizing both our similarities and differences. Traditional popular culture and the knowledge it affords has made us groups that create to resist erasure in the circles of hegemonic power. This is about making ourselves stronger and visible, joining our voices to be heard as we plan together a course of action in this battle that attempts to suppress our historic memory, our culture.

Vaya directamente a este enlace para ver el evento:

Go directly to this link to watch the event:

<https://www.facebook.com/events/182218467250707>

también || also

<https://howround.com/happenings/livestreaming-conversation-open-channels-canales-abiertos-2021>

EMAIL: OpenChannelsINFO@gmail.com

Website: <https://openchannels.wp.tulane.edu>

EMAIL: OpenChannelsINFO@gmail.com

Website: <https://openchannels.wp.tulane.edu>

PROGRAMA DEL EVENTO

EVENT PROGRAM

ACTO I 10:00 AM (EST)

ACT I 10:00 AM (EST)

Bendición, Bienvenida y Meta-panelistas con montaje de videos entregados por los participantes y videos destacados

Blessing, Welcome and Meta-Panel Discussion with montage of videos submitted by participants, and featured videos

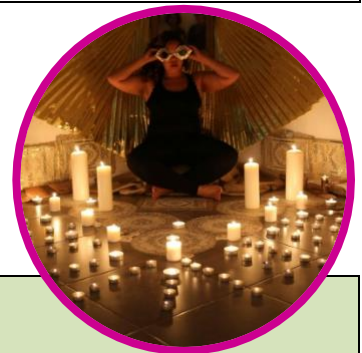
PARTICIPE Y VER EN VIVO EN FACEBOOK:

<https://www.facebook.com/events/182218467250707>

PARTICIPATE & WATCH LIVE ON FACEBOOK:

<https://www.facebook.com/events/182218467250707>

BENDICIÓN || BLESSING HELEN CEBALLOS



Puerto Rico

Helen Ceballos es artista transfronteriza de performance, fotógrafa y video artista autodidacta, productora y gestora cultural. Realizó estudios graduados en la Universidad Nacional de Arte en Buenos Aires, Argentina con una especialización en performance, producción y nuevos medios (2015). Actualmente es directora y curadora del Encuentro de Performance del Caribe Mar de Islas y dirige el proyecto Plataforma Eje desde el Espacio Cultural Pública en Santurce.

Helen Ceballos is a cross-border performance artist, photographer, self-taught video artist, producer and manager. She studied at the National University of Art in Buenos Aires, Argentina with a major in performance, production and new media (2015). She is currently director and curator of the Caribe Mar de Islas Performance Encounter and directs the project Plataforma Axis from Espacio Cultural Pública in Santurce

BIENVENIDA | WELCOME FÁTIMA PATTERSON PATTERSON & MAT SCHWARZMAN



+



Fátima y Mat comparten una invitación abierta a artistas, educadores, académicos, estudiantes, productores y entusiastas del movimiento de Teatro Popular del Caribe para participar en un encuentro

Fátima & Mat share an open invitation to artists, educators, scholars, students, producers and enthusiasts of the Caribbean Popular Theater Movement to participate in a live online encounter about this historic moment -- the

virtual sobre este momento histórico: lo bueno y lo malo, lo esperanzador y lo trágico, y lo que significa para nosotros como artistas culturales y agentes para el cambio social.

good and the bad, the hopeful and the tragic -- and what it means for us as cultural artists and agents for social change.

Fátima Patterson Patterson

Santiago de Cuba, Cuba

Fátima es actriz, cuentacuentos, dramaturga, directora teatral acumula ya 50 años de trabajo en la escena. Premio nacional de teatro 2017, dirige desde hace 28 años el grupo ESTUDIO MACUBÁ. Promotora cultural, profesora de la escuela de teatro. Ha impartido talleres en Italia, Inglaterra, ha participado en giras como narradora a Colombia, Venezuela, España y con ESTUDIO MACUBÁ en Italia, Francia, Inglaterra, Colombia.

Fátima is an actor, storyteller, dramaturg, and theatrical director accomplishing 50 years of work in the field. A National Theater Award Winner in 2017, she has served as the Director for the group ESTUDIO MACUBÁ for 28 years. She is a cultural promoter and professor in the school of theater. She has held workshops in Italy and England, participated in tours as a narrator in Columbia, Venezuela, and Spain as well as toured with ESTUDIO MACUBÁ to Italy, France, England, and Columbia.

Mat Schwarzman

New Orleans, Louisiana, USA

Mat (he/him/his) es un educador para los adultos, artista teatral, y administrador por organizaciones sin ánimo de lucro con más de 30 años de experiencia. Él enseña a maestros, artistas, y activistas por los Estados Unidos sobre el cambio social y los artes por College Unbound. Schwarzman tiene una licenciatura en Artes Teatrales de la Universidad de Rutgers y un Doctorado en Aprendizaje Transformativo del Instituto de Estudios Integrales de California.

Mat (he/him/his) is an adult educator, theater artist and non-profit administrator with more than 30 years' experience. He currently teaches educators, artists and activists across the United States about social change and the arts through College Unbound. Schwarzman holds a B.A. in Theatre Arts from Rutgers University and a Ph.D in Transformative Learning from the California Institute for Integral Studies.

PRESENTADORES & MODERADORES | PRESENTERS & MODERATORS

INGRID LUCIANO & ANTONIO GARZA



Santo Domingo, La República Dominicana

Ingrid Luciano es dramaturga, directora, actriz, profesora e investigadora. Licenciada en Filosofía con Maestría por la Universidad Autónoma de Santo Domingo y Maestría en Dramaturgia por la Universidad Nacional de las Artes de Buenos Aires. Como dramaturga, sus obras se han representado en República Dominicana, Argentina, Perú, El Salvador y Estados Unidos. Coordina el proyecto independiente Drama Caribe, de promoción de la dramaturgia

Ingrid Luciano is a playwright, director, actress, teacher, and researcher. She has a degree in Philosophy with a Master's from the Autonomous University of Santo Domingo and a Master's in Dramaturgy from the National University of the Arts of Buenos Aires. Her work has been performed in the Dominican Republic, Argentina, Peru, El Salvador, and the U.S. She coordinates the independent project Drama Caribe, to promote dramaturgy in the country, in connection with the

en el país. Actualmente es becaria de investigación del CUNY DSI, con un estudio sobre dramaturgas contemporáneas dominicanas.

region. She is currently a CUNY Dominican Studies Institute Research Fellow focusing on contemporary Dominican female playwrights



New Orleans, Louisiana

Antonio Garza desfila, es performer y artista multidisciplinario. Su espectáculo unipersonal, *Hombres de Uniforme*, exploró la lógica y legalidad de la vigilancia policial racializada a lo largo de la frontera entre Estados Unidos y México. Es fundador de Amigos de los Amigos, cuyos desfiles del Cinco de Mayo destacó los conflictos geopolíticos del siglo XIX que ataron Nueva Orleans con México. Sus ensayos y crónicas han aparecido en diarios y revistas. Enseña inglés en la Universidad de Nueva Orleans.

Antonio Garza is a performer, parader, and multidisciplinary artist. His one-person show, *Men in Uniform*, explored the logic and legality of racialized policing along the US-Mexico border. He is the founder of Amigos de los Amigos, whose Cinco de Mayo marching fiesta that highlighted 19th Century geopolitical conflicts that tied New Orleans to Mexico. His essays and chronicles have appeared in journals and magazines. He teaches English at the University of New Orleans.

CONVERSACIÓN EN PANEL || PANEL DISCUSSION

VIDEO META-PANELISTAS || VIDEO META-PANELISTS

LOS CURADORES DE VÍDEO || VIDEO CURATORS

Comenzamos nuestro programa con una vista panorámica de las cuestiones evaluadas por aquellos al frente. Tres "Meta-Panelistas" elegidos por sus perspectivas únicas han examinado 18 videos de artistas enviados desde 7 países en las últimas semanas. Su objetivo: buscar y encontrar pistas sobre nuestro futuro dentro y entre las obras de estos artistas, y compartir sus hallazgos a través de un gesto performativo.

*Este "Meta-Panel" consiste en dos partes:
(1) primero, los panelistas compartirán una reflexión poética sobre las imágenes, sonidos e ideas que encontraron significativas; y
(2) segundo, responderán a preguntas del público.*

We begin our program with a birds-eye view of the issues as seen by those on the ground. Three "Meta-Panelists" chosen for their unique perspectives have poured over all 18 of the artist videos submitted to us from 7 countries over the past few weeks. Their goal: to seek out and find clues to our future within and among these artists' works, and to share their findings through performative action.

*This "Meta-Panel" will consist of two parts:
(1) first, panelists will share a poetic reflection upon the images, sounds, and ideas they found meaningful; and
(2) second, they will answer questions from the audience.*

PARTICIPE Y VER EN VIVO EN FACEBOOK:

<https://www.facebook.com/events/182218467250707>

PARTICIPATE & WATCH LIVE ON FACEBOOK:

<https://www.facebook.com/events/182218467250707>



MICHELLE HINKSON-COX

BARBADOS

Michelle Hinkson-Cox es educadora, dramaturga, productora, directora y artista-investigadora, especializada en el trabajo de Barbados y basado en el patrimonio. Su formación profesional comenzó en 1997 en el Barbados Community College (BCC), una institución a la cual a regresado una y otra vez desempeñando varios cargos. Es miembro fundadora de dos compañías de teatro en Barbados: Rhema Artistic Consultants & Theatre Services (Rhema ACTS) y Bimprov. Ha escrito y producido más de 15 producciones originales, muchas en colaboración con el Museo y Sociedad Histórica de Barbados. El trabajo de Michelle ha sido reconocido internacionalmente y ha sido seleccionada como miembro de la Royal Society for the Encouragement of Arts, Manufactures and Commerce, con sede en Londres.

Michelle A. Hinkson-Cox is an educator, playwright, producer, director and artist-researcher, specializing in Barbadian and heritage-based work. Her professional training began in 1997 at the Barbados Community College (BCC), an institution to which she has returned to work in various capacities. She is a founding member of two theatre companies in Barbados: Rhema Artistic Consultants & Theatre Services (Rhema ACTS) and Bimprov. She has written and produced more than 15 original productions while at BCC, many of them in collaboration with the Barbados Museum and Historical Society. Michelle's work has been recognized internationally and she has been selected as a Fellow of the London-based Royal Society for the Encouragement of Arts, Manufactures and Commerce.



JOSÉ EMILIO BENCOSME

LA REPÚBLICA DOMINICANA || DOMINICAN REPUBLIC

José Emilio Bencosme es teatrista, titiritero, ensayista y traductor con una visión multidisciplinaria del conocimiento. Es investigador independiente interesado en el Caribe y su producción cultural y política. Desde el teatro y el performance se interesa por la exploración de la relación de los espacios, los objetos y los cuerpos. Sus inquietudes también orbitan alrededor de lo sonoro y la materialidad en servicio de las puestas en escena. Sus estudios y trabajo le han llevado a Actualmente forma parte de Teatro Lluvia y Editorial Nonum espacios de creación e investigación teatral y literaria. Activista cultural que busca generar espacios de participación colectiva y exigir mejores condiciones para el beneficio de los teatristas y artistas en general.

José Emilio Bencosme is a theater artist, puppeteer, essayist, and translator with a multidisciplinary vision of knowledge. He is an independent researcher interested in the Caribbean and its cultural and political production. From theater and performance he is interested in the exploration of the relationship between spaces, objects and bodies. His interests also revolve around sound and materiality in the service of staging. He is currently a member of Teatro Lluvia and Editorial Nonum, spaces for theatrical and literary creation and research. He is a cultural activist who seeks to generate spaces for collective participation and demand better conditions for the benefit of theater professionals and artists in general.



DAPHNÉ MENARD

HAITI

Cantante de base, **Daphné Menard** estudió teatro en la Escuela Nacional de Artes (ENARTS) en Puerto Príncipe. Iniciado a la danza tradicional haitiana, fundó y dirige la Asociación Sol Scène, una unidad móvil de investigación y experimentación con el cuerpo como instrumento multidimensional. Su interés en asuntos sociales es obvio en su labor artístico. Con la Asociación Sol Scène, desde 2018 lidera un proyecto de cooperación artística transfronteriza denominado "TransDo", una propuesta que ofrece una serie de laboratorios de investigación y experimentación entre haitianos y dominicanos. Así, en marzo de 2020 presentó el espectáculo transdisciplinar "Yo" que trata sobre el peso de la memoria colectiva consciente e inconsciente en la vida cotidiana y en las relaciones con los demás.

A singer at his core, **Daphné Menard** studied theater at the National School of Arts (ENARTS) in Port-au-Prince. With this artistic origins in traditional Haitian dance, he founded and directs the Sol Scène Association, a mobile unit for research and experimentation with the body as a multidimensional instrument. His interest in social issues is reflected in his artistic work. With the Sol Scène Association, since 2018 he has led a cross-border artistic cooperation project called "TransDo", a proposal that offers a series of research and experimentation laboratories between Haitians and Dominicans. Thus, in March 2020 he presented the transdisciplinary show "I" that deals with the weight of the collective conscious and unconscious memory in everyday life and in relationships with others.

INGRID LUCIANO & ANTONIO GARZA
PRESENTAN || PRESENT

VIDEOS DESTACADOS I || FEATURED VIDEOS I

REPIQUE POR MAFIFA Ó LA ULTIMA CAMPANERA

**FATIMA PATTERSON PATTERSON &
TEATRO MACUBÁ**

Santiago de Cuba



https://www.youtube.com/watch?v=nESG2JTIGUM&list=PL9tzAW50zxRaiJ8_pRgmfOKFkCnLF5EZF&index=12



**“DESPUÉS DE LA
TORMENTA”
Y NO HABÍA LUZ**

Puerto Rico

https://www.youtube.com/watch?v=XSivDgPyfrs&list=PL9tzAW50zxRaiJ8_pRgmfOKFkCnLF5EZF&index=4

**LOS PIOJOS
TEATRO ARCANO Y WENDELL
RODRÍGUEZ**

La República Dominicana



https://www.youtube.com/watch?v=xJNzapj7_dU&list=PL9tzAW50zxRaiJ8_pRgmfOKFkCnLF5EZF&index=2



https://www.youtube.com/watch?v=VSQhQXbCEJc&list=PL9tzAW50zxRaiJ8_pRgmfOKFkCnLF5EZF&index=17

VÍDEO DESTACADO | FEATURED VIDEO
**20 AÑOS DE MOVIMIENTO: MUJERES
EN RITUAL**

DORA ARREOLA

Tijuana, Baja California, México

ACTO II 11:05 AM (EST)

Conversaciones de Mesas Redonda

Y vídeos destacados II

ACT II 11:05 AM (EST)

Roundtables Discussions

And featured videos II

PARTICIPE Y VER EN VIVO EN FACEBOOK: https://www.facebook.com/events/182218467250707	PARTICIPATE & WATCH LIVE ON FACEBOOK: https://www.facebook.com/events/182218467250707
--	---

DEBATE DEL PANEL | PANEL DISCUSSION Roundtable Discussions

Mesas Redondas | Roundtable Discussions

En el Acto II profundizamos en los problemas específicos, ideas y desafíos que enfrentamos en nuestras comunidades. Cinco asesores de Canales Abiertos dirigen conversaciones de mesa redonda con invitados que nos permiten llegar rápidamente al corazón de los asuntos que más nos importan. Estas breves interacciones colectivas, cada una fundada en una serie de preguntas y comentarios, generarán nuevas colaboraciones y conversaciones en los próximos días.

In Act II we dig deep into the specific issues, ideas and challenges we face in our communities. Five of the Open Channels Advisors lead Roundtable Conversations that enable us to quickly get to the heart of what matters most to us. These brief collective interactions, each supported by its own thematic resources and questions from the field, will be condensed and rich, like fertilizer, and will cultivate new collaborations and conversations in the coming days.

TEMA #1
Teatro y Ritualidad

THEME #1
Theater and Ritual



LÍDER TEMÁTICO

THEME LEADER

Lowell Fiet (Vieques, Puerto Rico)

Catedrático (jubilado) de la Universidad de Puerto Rico, Río Piedras. Autor de *El teatro puertorriqueño reimaginado* (2004), *Caballeros, vejigantes, locas y viejos: Santiago Apóstol y los performers afropuertorriqueños* (2007) y *An Archipelago of Caribbean Masks* (2019). También, editor fundador de la revista, *Sargasso*; crítico de teatro del semanario *Claridad*; escritor y director de teatro; y artesano de máscaras y actualmente, director del taller de enseñanza de máscaras, *másTaller*.

Professor (retired) of the University of Puerto Rico, Río Piedras. Author of *El teatro puertorriqueño reimaginado* (2004), *Caballeros, vejigantes, locas y viejo: Santiago Apóstol y los performers Afropuertorriqueños* (2007) and *An Archipelago of Caribbean Masks* (2019). He is also founding editor of the journal, *Sargasso*; theater critic for the weekly *Claridad*; writer and theater director; and craftsman of masks and currently, director of the mask teaching workshop, *másTaller*.



LÍDER TEMÁTICO

TEMA #2

Elementos de la cultura popular, para entrenar el cuerpo del actor

THEME #2

Training in Movement, Music and Speech for Popular Theater Performers

THEME LEADER

Consuelo Patterson Duany (Santiago de Cuba)

Consuelo, actriz del grupo Macubá con 28 años de experiencia. Pertenece al consejo técnico asesor del grupo, realiza asistencia de dirección de varios de los espectáculos del grupo. Con Macuba, ha realizado obras de reactivación cultural en Los Maceos, San Pedrito, El Tivoli y otras comunidades. Dirige y organiza espacios alternativos del Café Teatro de Macuba y realiza labores de promoción en las escuelas primarias Ignacio Agramonte y Lauro Fuentes de Música.

Consuelo is an actor with Macuba, with 28 years of experience. She serves on the Technical Advisory Council of the theater, and works as Assistant Director for many of the group's plays. With Macubá, she has accomplished works of cultural revival in the neighborhoods of Los Maceos, San Pedrito, El Tivoli, and other communities. She also directs and organizes alternative spaces of Macuba's Cafe Theater and does promotional work in the elementary school of Ignacio Agramonte y Lauro Fuentes.

TEMA #3

Mujer, negritud, marginalidad y teatro

THEME #3

Women, Blackness, Marginality & Theater

LÍDERES TEMÁTICO

THEME LEADERS



Naimah Zulu

New Orleans, Louisiana, USA

<p>Fascinada por el baile tradicional de la diáspora africana, Naimah se entrenó en la danza folclórica africana y caribeña. Naimah es coproductora, gerente y director artístico de New Orleans Voices of Congo Square. También es co-fundadora de Zulu Connection, una compañía que hace recorridos internacional y nacionalmente .</p>	<p>Fascinated with traditional dances of the African Diaspora, Naimah trained in the areas of African and Caribbean Folkloric dance. Naimah is Co-Producer, Manager and Artistic Director of New Orleans Voices of Congo Square. She is also co-founder and Manager of Zulu Connection, a national and international touring company.</p>
---	---

Helen Ceballos

Puerto Rico

<p>Soy artista transdisciplinaria del performance, videoartista y fotógrafa autodidacta. Nacida en el Caribe de los 80, mujer queer, afrodescendiente, obrera del arte y la gestión cultural. Mi organización se mueve conmigo, y actualmente se encuentra en Puerto Rico.</p>	<p>I am a transdisciplinary performance artist, video artist, and a self-taught photographer. Born in the Caribbean of the 80s, queer woman, Afro-descendant, a worker in art, and cultural management. My organization moves with me and is currently in Puerto Rico.</p>
--	--



TEMA #4

Rescate y rematización de los elementos de la cultura popular en el teatro joven

THEME #4

Youth to the Rescue of Popular Theater

LÍDERES TEMÁTICO



Margarita Borges

Santiago de Cuba, Cuba

Dramaturga, docente, investigadora, guionista y poeta. Egresada de la Universidad de las Artes (ISA) de Cuba en 2012. Creadora del evento Jornada de teatro joven Repique por Mafifa. Asesora escénica en Estudio Teatral Macubá. Profesora en la Academia de actuación de Santiago de Cuba y en la Universidad de Oriente.

Playwright, educator, researcher, screenwriter and poet. Graduate of the Arts University (ISA) of Cuba in 2012. Creator of the event "Jornada de teatro joven Repique por Mafifa". Stage consultant for Estudio Teatral Macubá. Professor at the acting academy of Santiago of Cuba and the University of Oriente.

THEME LEADERS



Kelly White

New Orleans, Louisiana, USA

Kelly White es intérprete, coreógrafa, investigadora, educadora de danza y madre con una carrera performativa impresionante. Kelly cofundó y es directora de EVOLVE Diaspora, donde crea viajes de inmersión cultural y clases comunitarias para el estudio intenso de bailes de la diáspora africana. Actualmente es la Directora de Bellas Artes y Artes Escénicas de la Escuela Superior Young Audiences en Nueva Orleans, Luisiana.

Kelly White is a performer, choreographer, researcher, dance educator, and mother with an impressive career in performance. She co-founding Director of EVOLVE Diaspora where she creates immersion trips, and community classes to intensely study dances of the African Diaspora. Currently she is the Director of Fine & Performing Arts at Young Audiences Upper School located in New Orleans, Louisiana.

TEMA #5

El lugar del teatro popular en tiempos de pandemia

THEME #5

Popular Theater in a Time of Pandemic



LÍDER TEMÁTICO

Linda Parris-Bailey (Knoxville, Tennessee)

Linda crea obras basadas en cuentos, con música que se centra en los temas de transformación y empoderamiento. También es la Directora Ejecutiva de Carpetbag Theater, Inc. en Knoxville, Tennessee, USA. Su obra distintiva, *Dark Cowgirls and Prairie Queens*, subraya las vidas de mujeres negras en el viejo Oeste y se presenta hoy en día por todo el EEUU. Parris-Bailey es un miembro y fundadora del Alternate ROOTS y una consejera para la conferencia internacional de dramaturgas. Sus obras han sido publicadas en *Alternate ROOTS: Plays from the Southern Theater, Ensemble Works!* Y otras antologías de obras contemporáneas.

THEME LEADER

Linda creates story-based plays with music focusing on themes of transformation and empowerment. She is also the Executive/Artistic Director of Carpetbag Theater, Inc. Her signature work, *Dark Cowgirls and Prairie Queens*, highlights the lives of Black women in the American Old West and continues to be performed around the country. Parris-Bailey is a founding member of Alternate ROOTS and Senior Advisor to the International Women Playwrights Conference. Her works have been published in *Alternate ROOTS: Plays From the Southern Theater, Ensemble Works!* and other anthologies of contemporary plays.

INGRID LUCIANO & ANTONIO GARZA

PRESENTAN || PRESENT

VIDEOS DESTACADOS II || FEATURED VIDEOS II

TIEMPO

ASHONTÉ MONTROSE

Bridgetown, Barbados



https://www.youtube.com/watch?v=9SijmlEcSjs&list=PL9tzAW50zxRaiJ8_pRgmfOKFkCnLF5EZF&index=8

AQUELARRE: EL MANTRA

LABORATORIO ITINERANTE DE INVESTIGACIÓN TEATRAL (LIIT) DE CASA CRUZ DE LA LUNA

Puerto Rico

UNA BREVE MUESTRA DE PERFORMANCE Y ACCIONES CREATIVAS

FRANK LAHERA O'CALLAGHAN

Santiago de Cuba



https://www.youtube.com/watch?v=KASp4FhvTug&list=PL9tzAW50zxRaiJ8_pRgmfOKFkCnLF5EZF&index=5

ACTO III 1:05 PM (EST)

Informes de Mesas Redonda, Conclusiones
y clausura

ACT III 1:05PM (EST)

Reports from Roundtables, Conclusions
and closing

<p>PARTICIPE Y VER EN VIVO EN FACEBOOK: https://www.facebook.com/events/182218467250707</p>	<p>PARTICIPATE & WATCH LIVE ON FACEBOOK: https://www.facebook.com/events/182218467250707</p>
--	---

Reflexionamos sobre la conversación || Reflecting on the conversations
Informes sobre mesas redonda || Roundtable reports

En el Acto III empezamos a reflexionar sobre Canales Abiertos 2021 con informes sobre las conversaciones en cada mesa redonda en los cuales un integrante previamente escogido del grupo resume brevemente las ideas, gestos, palabras que surgieron dentro de la sala y luego nos cuenta su experiencia personal del proceso.

In Act III we began to reflect on Open Channels 2021 with reports on the conversations in each roundtable in which a previously chosen member of the group briefly summarizes the ideas, gestures, words that emerged within the conversations and then, tells us about their personal experience with the process.

TEMA THEME	INFORME DE REPORT FROM	INTERPRETE INTERPRETER
Teatro y ritualidad Theater and ritual	Mareia Quintero Rivera	Elena Vanasse Torres
Elementos de la cultura popular, para entrenar el cuerpo del actor Training in Movement, Music and Speech for Popular Theater Performers	Mairelis Flores	Kendall Medford
Mujer, negritud, marginalidad y teatro Women, Blackness, Marginality & Theater	Denise Frazier	Darianna Videaux Capitel
Rescate y rematización de los elementos de la cultura popular en el teatro joven Youth to the Rescue of Popular Theater	Veleda Roehl	Fabián Cabrera
El lugar del teatro popular en tiempos de pandemia Popular Theater in a Time of Pandemic	Rosie Gordan-Wallace	Jennifer Triplett

Conclusiones and clausura || Conclusions and closing
Gesto colectivo || Colective gesture



De Santiago de Cuba a New Orleans, Louisiana y todos los lugares entre y más allá de los dos
From Santiago de Cuba to New Orleans, Louisiana and all points in between and beyond

Les pedimos a Margarita Borges y Kelly White, del Tema #4: Juventud al Rescate del Teatro Popular, que concibieran y llevaran la comunidad de aprendizaje de Canales Abiertos (asesores, observadores, becarios, productores y amigos) en un gesto final colectivo que expresara nuestra ritualidad, diversidad, hibridez, color, resistencia y unidad hacia una meta. Regresaron con un plan brillante: invitarnos a responder a la pregunta: **¿Qué significa Canales Abiertos para ti?** La respuesta podía ser una palabra, una línea, un poema, un movimiento, una canción.

Este es el resultado.

We asked Margarita Borges and Kelly White, co-leaders of our Theme #4: Youth to the Rescue of Popular Theater, to conceive and lead the entire Open Channels Learning Community (advisors, observers, fellows, producers, and partners) in a closing collective expression of our rituality, diversity, hybridity, color, resistance, and our unity of purpose. They came back with a brilliant plan: Invite us all to answer the question: **What does Open Channels mean to you?** The response could be a word, a line, a poem, a gesture, a song.

This is the result.

¿Y quizás una celebración? || And perhaps a celebration?

Últimos comentarios de Canales Abiertos 2021 ||
Final comments from Open Channels 2021

FÁTIMA PATTERSON PATTERSON & MAT SCHWARZMAN



OBERTURA CARIBEÑA || CARIBBEAN OVERTURE

Guión/Poema escrito por | Script/Poem written by: Fátima Patterson Patterson

Los caminos se juntan.	The roads come together.
Los caminos se cierran.	The roads close.
Los caminos se abren.	The roads open.
Los caminos son muchos.	The roads are many.
Matt de qué color son los caminos?	Matt, what color are the roads?
Del color de la vida.	The color of life.
La vida tiene muchos caminos.	Life has many roads.
También muchos colores.	Also, many colors.
Azules, rosados, amarillos, verdes y negros y blancos.	Blues, pinks, yellows, greens, and blacks and whites.
Que se junte los colores y también los caminos.	May the colors and also the roads come together.
Hoy es el inicio, los caminos se juntan, los colores se funden ¿y las manos, que hacemos con las manos?.	Today is the beginning, the roads come together, the colors merge, and our hands, what do we do with our hands?
Hoy bendecimos y nos damos las manos, caminemos juntos sin soltarnos.	Today we bless and join hands, we'll walk together without letting go.
El Caribe camina y todos nosotros con él. Queridos, hermanos; Aquí estamos!	The Caribbean moves and all of us with it. My dear Brothers and Sisters! Here we are!

AGRADECIMIENTOS

Esta celebración y exploración del movimiento de teatro popular del Caribe y su diáspora es posible gracias al apoyo generoso y los esfuerzos de las siguientes organizaciones, colegas, asesores, y miembros del equipo.

ACKNOWLEDGMENTS

This celebration and exploration of Popular Theater in the Caribbean and its diaspora is made possible by generous support and efforts of the following organizations, partners, advisors and team members.



New Orleans Center for the Gulf South

<https://liberalarts.tulane.edu/programs/nocgs>

Cuban and Caribbean Studies Institute of Tulane University

<http://cuba.tulane.edu/>

Roger Thayer Stone Center for Latin American Studies

<https://stonecenter.tulane.edu/>

Estudio Macubá

<https://www.facebook.com/etromacuba/>

Howlround Theater Commons

<https://howlround.com/>

ASESORES || ADVISORS

Ariana Hall New Orleans, LA	Lowell Fiet Vieques, Puerto Rico
Carlos Uriona Dorchester, NY, USA	Linda Parris-Bailey Knoxville, TN, USA
Arnaldo J. Lopez Bronx, NY, USA	Margarita Borges Santiago de Cuba, Cuba
I. Carolina Caballero Nueva Orleans, LA, USA	Denise Frazier New Orleans, LA
Claudio Rivera Santo Domingo, República Dominicana	Rosie Gordon-Wallace Miami, FL, USA
Consuelo Patterson Duany Santiago de Cuba, Cuba	Vivian Martinez-Tabares La Habana, Cuba

Fatima Patterson Santiago de Cuba, Cuba	Naimah Zulu New Orleans, LA USA
Helen Ceballos Santurce, Puerto Rico	Ingrid Luciano Santo Domingo, Dominican Republic
Javier Cardona Otero San Juan, Puerto Rico	Kelly White New Orleans, LA
Michelle Hinkson-Cox Bridgetown, Barbados	Rosie Gordon-Wallace Miami, FL
Tomas Montoya New Orleans, LA, USA	Vivian Martinez Tabares Havana, Cuba

Becarios || Fellows

Carson C. Sanders New Orleans, LA, USA	Elena Vanasse Torres New Orleans, LA, USA
Kailliee Coleman Nueva Orleans, LA, USA	Nilo Mahatma Caituiro Monge Qosqo, Peru
Tomás Hubier Santo Domingo, Dominican Republic	

Equipo || Team Members

Broderick Webb Nueva Orleans, LA, USA	Mat Schwarzman Nueva Orleans, LA, USA
I. Carolina Caballero Nueva Orleans, LA, USA	Aramís Fonseca Santiago de Cuba
Fatima Patterson Patterson Santiago de Cuba, Cuba	Nilo Mahatma Caituiro Monge Qosqo, Peru
Fiorella Franco Santiago de Cuba, Cuba	Vijay Matthew Boston, MA, USA
Tomás Hubier Santo Domingo, Dominican Republic	Thea Rodgers Los Angeles, CA, USA
Kailliee Coleman Nueva Orleans, LA, USA	Carson C. Sanders New Orleans, LA, USA

MIL GRACIAS || SPECIAL THANKS

HowlRound Theatre Commons	Ingrid Luciano	Antonio Garza	Lowell Fiet
Michelle Hinkson-Cox	José Emilio Bencosme	Daphné Menard	Rasheedah Muslim
Ariana Hall	Tomás Montoya	Carolina Hernández	Grace Graugnard
Riley Moran			

Gracias a nuestros intérpretes | Thank you to our interpreters

Kendall Medford	Jennifer E. Triplett	Elena Vanasse Torres
Fabián Cabrera Marrero	Hannah Palmer	Darianna Videaux Capitel